

PHILIPS



AZ 8020
AZ 8022

Ⓒ Radio cassette recorder/CD player

Ⓕ Radiocassette/lecteur de CD

Ⓓ Radio-Cassettenrecorder/CD-Spieler

Ⓖ Radio-cassetterecorder-CD-speler

Ⓔ Radiocasete/lector de CD

Ⓘ Radioregistratore/lettore CD

Ⓒ Kassettradio/CD-spelare

Ⓗ Radionauhuri/CD-soitin



PHILIPS

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instrucción de manejo.



NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service sider 36-38

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 36-38



(GB) English

page 4

Illustrations
Guarantee and service

page 3
pages 36-38

English

(F) Français

page 8

Illustrations
Garantie et service après-vente

page 3
pages 36-38

Français

(D) Deutsch

Seite 12

Abbildungen
Garantieleistung und Service

Seite 3
Seiten 36-38

Deutsch

(NL) Nederlands

pagina 16

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina 3
pagina's 36-38

Nederlands

(E) Español

página 20

Ilustraciones
Garantía

página 3
páginas 54-55

Español

(I) Italiano

pagina 24

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 3
pagine 36-38

Italiano

(S) Svenska

sida 28

Figurer
Garanti och service

sida 3
sidorna 36-38

Svenska

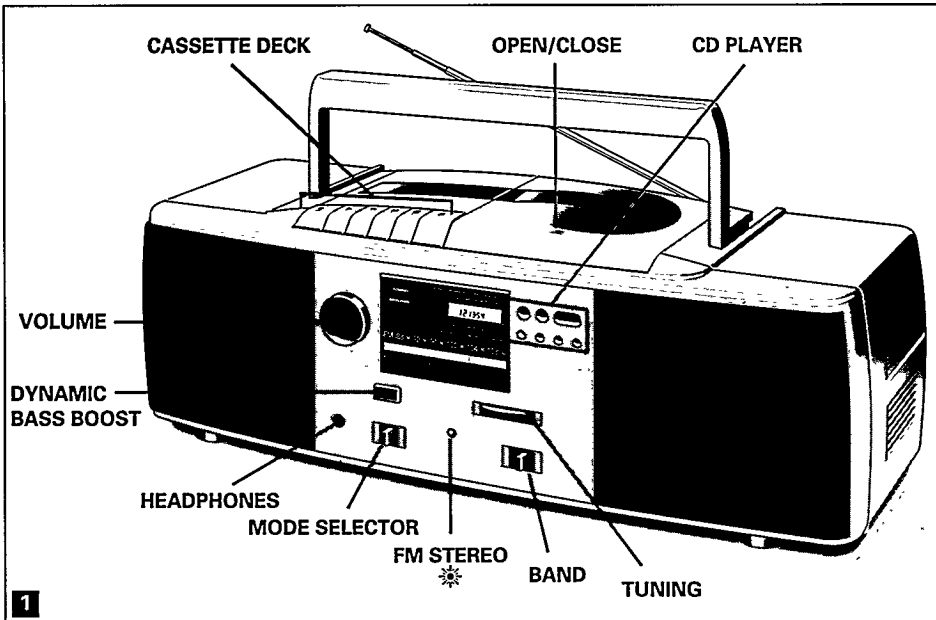
(SF) Suomi

sivu 32

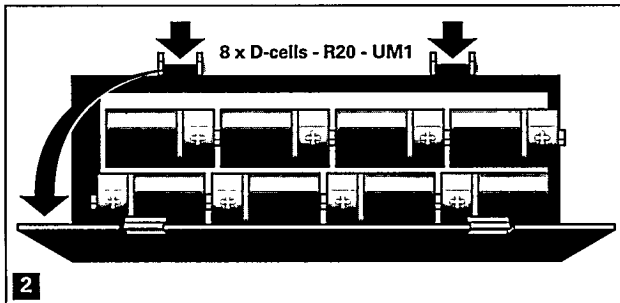
Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 3
sivut 36-38

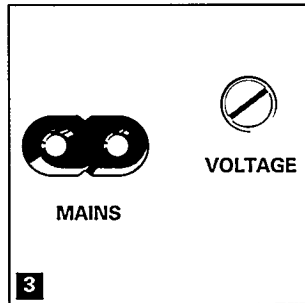
Suomi



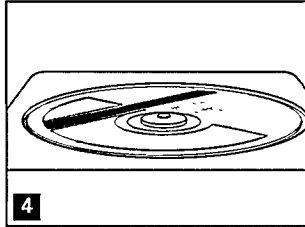
1



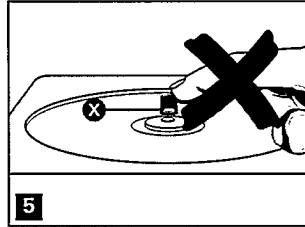
2



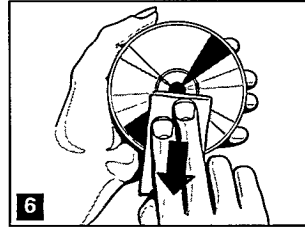
3



4



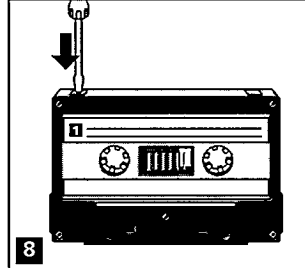
5



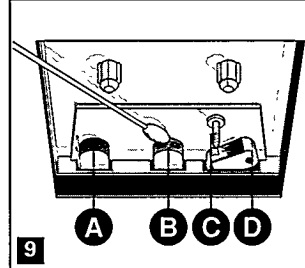
6



7



8



9

TOPP OCH FRAMSIDA - fig. 1

CASSETTE DECK - kassettdäck:

- RECORD - inspelning
- ▶ PLAY - start
- ◀ REWIND - snabbspolning bakåt
- ▶▶ F.FWD - snabbspolning framåt
- STOP/EJECT - stopp/lucköppnare
- PAUSE - paus

OPEN/CLOSE - öppnar och stänger CD-lucka

CD PLAYER - CD-tangenter och display:

- ▶ - start PLAY och paus PAUSE
- - stopp STOP (tryck en gång till för radering av minnet)
- ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶: i läge spelning eller stopp, tryck på ◀◀ för att komma till föregående stycke eller på ▶▶ för att komma till nästa stycke
- ◀◀ SEARCH ▶▶: under spelning, håll den intryckt för sökning bakåt ◀◀ eller för sökning framåt ▶▶
- INTROSCAN - för spelning av början på varje stycke
- MODE - tryck flera gånger tills displayen visar önskad funktion:

- SHUFFLE spelning av alla stycken i slumpvis ordning
- SHUFFLE REPEAT kontinuerlig repetition av skivan i slumpvis ordning
- REPEAT ALL (MEMORY) kontinuerlig repetition av skivan (eller av ett program - MEMORY)
- REPEAT 1 kontinuerlig repetition av ett stycke
- MEMORY - för lagring av de visade numren (tryck längre än en sekund för att visar numren på de lagrade styckena)

CD-display som visar:

- no of SEC - inget CD iläggd
- TRACK - totala antalet stycken på skivan, och under spelning numret på det stycke som just spelas
- TIME - skivans totala speltid, och under spelning styckets förlutna speltid
- REPEAT (ALL eller 1) - repetition inkopplad
- SHUFFLE inkopplad
- MEMORY - det lagrade programmet spelas
- SCAN (INTROSCAN) - inkopplad spelning av början på varje stycke
- PAUSE - pausläge

VOLUME - volymkontroll

DYNAMIC BASS BOOST - bastangent - tryck in **⏏** så ökar basåtergivningen

HEADPHONES - uttag för stereohörlur

MODE SELECTOR - funktionsväljare: TAPE - RADIO - CD

FM STEREO * - lysar vid mottagning av en FM-stereosändare

BAND - våglängdsväljare

TUNING - stationsinställning

BAKSIDA - fig. 3

MAINS - uttag för nätsladd

VOLTAGE - nätspänningsomkopplare (endast i vissa versioner)

Typskylten sitter på apparatens undersida

STRÖMFÖRSÖRJNING

Batteridrift

Spara batterier genom att så långt det är möjligt använda nät drift.

- Öppna batteriluckan (fig. 2).
- Lägg åtta batterier i batterifacket (gärna alkaliska) typ R20, UM1 eller D (fig. 2).
- Batterimatningen bryts automatiskt när apparaten ansluts till elnätet. Drag ut nätsladden ur nätuttaget MAINS (fig. 3) vid växling till batteridrift.
- Avlägsna förbrukade batterier och batterier som inte skall användas under lång tid. De kan annars läcka och förorsaka skador.

Nät drift

- Kontrollera att den spänning som finns angiven på apparatens typskylt överensstämmer med den aktuella nätspänningen.

Om apparaten är försedd med nätspänningsomkopplare VOLTAGE (fig. 3) skall den ställas in för den aktuella nätspänningen innan apparaten ansluts till elnätet.

- Anslut nätsladden mellan nätuttaget MAINS (fig. 3) och vägguttaget. Nu är apparaten påkopplad.
- Observera att strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

ANSLUTNINGAR

Uttag för stereohörlur HEADPHONES

För anslutning av stereohörlur med 3,5 mm kontakt. Högtalarna frånkopplas när hörluren ansluts.

Klass 1 laserapparat

Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1.

RADIOMOTTAGNING

- Ställ funktionsväljaren i MODE i läge RADIO.
- Justera ljudet med VOLUME-kontrollen och bas-tangenten DYNAMIC BASS BOOST.
- Välj våglängdsområde med BAND-väljaren. (LW finns endast i vissa versioner).
- Vid FM kan man dra ut teleskopantennen helt eller delvis. Den kan också svängas för bästa möjliga mottagning. Nära sändaren behöver den kanske inte alls dras ut.
- För mellan- och långvåg (AM/MW och LW) finns en inbyggd antenn. Den har viss riktverkan varför man kan behöva vrida apparaten något för bästa mottagning.
- Avstäm till önskad station med TUNING-ratten.
- När FM STEREO ✱ tänds har du fått in en FM-stereostation. Om FM-signalen är svag och det hörs störande brus, kan du prova med att ställa BAND-väljaren i läge FM MONO. Då slocknar FM STEREO ✱ och programmet kommer att höras (och spelas in) i mono.
- Apparaten är avstängd när MODE-väljaren står i läge TAPE/POWER OFF och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

CD-SPELNING

- Ställ funktionsväljaren MODE i läge CD.
- Öppna skivfacket med OPEN/CLOSE.
- Lägg i skivan med etikettsidan uppåt (fig. 4).
- Stäng locket. Nu startar CD-spelaren och läsar in skivans innehållsförteckning. Därefter visar displayen skivans totala speltid och antalet musikstycken samtidigt som skivan stannar.
- Starta spelningen med PLAY.
- Så fort spelningen börjar visar displayen numret och förfluten speltid för det stycket som just spelas.
- Justera ljudet med VOLUME-kontrollen och bas-tangenten DYNAMIC BASS BOOST.
- Tryck på PAUSE för korta uppehåll i spelningen. Tryck en gång till så fortsätter spelningen.
- Vill Du stoppa spelningen, tryck på STOP ■.
- CD-spelaren går även i STOP-läge:
 - om Du trycker på OPEN/CLOSE;
 - när skivan är färdigspeland;
 - om du flytar funktionsväljaren MODE;
 - om batterierna är urladdade eller om strömförsörjningen på något sätt avbryts.
- Tryck på OPEN/CLOSE så öppnas skivfacket och du kan ta ut skivan. Skivfacket får endast öppnas då CD-spelaren är i STOP-läge.
- Apparaten är avstängd när MODE-väljaren står i läge TAPE/POWER OFF och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

Märk

- Om batterispänningen är för låg kan inte CD-spelaren starta.
- Om displayen visar *no d isc* efter iläggning av skivan, kan CD-spelaren inte läsa skivan. Kontrollera:
 - om skivan ligger fel; etikettsidan skall vara uppåt (fig. 4);
 - om skivan är smutsig eller skadad se 'Underhåll';
 - om det finns imma på linsen ⊗ (fig. 5); rör den inte, vänta ett tag så försvinner imman av sig själv.

INTROSCAN

- INTROSCAN-funktionen kan kopplas in från STOP- eller PLAY-läge.
- Tryck på INTROSCAN. Displayen visar SCAN och de första sekunderna av varje stycke spelas.
 - När du trycker på PLAY börjar spelningen på normalt sätt från det visade numret och SCAN försvinner från displayen.
 - Trycker du på ◀ eller ▶ är INTROSCAN-funktionen kvar och början av nästa ▶ eller föregående ◀ stycke spelas.
 - Om du inte tryckt på PLAY eller STOP ■ går CD-spelaren i stoppläge efter sista stycket.

COMPACT DISC

MODE (SHUFFLE och REPEAT)

Tryck flera gånger på MODE tills displayen visar önskad funktion:

1 x SHUFFLE spelning av skivan i slumpvis ordning;
2 x SHUFFLE REPEAT kontinuerlig repetition av skivan i slumpvis ordning;

3 x REPEAT ALL kontinuerlig repetition av hela skivan;

4 x REPEAT 1 kontinuerlig repetition av ett stycke;
5 x NORMAL (ingen indikering på displayen) kopplar bort lägena SHUFFLE och REPEAT.

I läget MEMORY REPEAT ALL (då ordet MEMORY också syns på displayen) spelas bara de stycken som är lagrade i minnet.

Man kan inte spela i MEMORY SHUFFLE. Ordet MEMORY försvinner när nästa stycke kommer.

Välj läge NORMAL (ingen indikering på displayen) för att gå ur lägena REPEAT och SHUFFLE.

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ - ◀◀ SEARCH ▶▶

1. ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

En kort tryckning (mindre än en sekund)

a. I läge PLAY och INTROSCAN:

▶▶ - gå till nästa stycke

Du kan flytta till nästa stycke genom att trycka en gång på ▶▶.

Vill du hoppa över flera stycken trycker flera gånger på ▶▶ så att displayen visar önskat nummer.

◀◀ - gå till föregående stycke

Vill du spela pågående stycke från början trycker du en gång på ◀◀.

Vill du spela ett tidigare stycke kan du trycka på ◀◀ så många gånger att displayen visar önskat nummer.

b. I läge STOP:

I läge STOP med en skiva i skivfacket kan du välja önskat stycke med ◀◀ och ▶▶; displayen visar nummer.

2. ◀◀ SEARCH ▶▶

Under spelning kan du hålla ▶▶ för sökning framåt och ◀◀ för sökning bakåt. Du hör ljudet, med högre hastighet, och får alltså en sorts medhörning under sökningen.

Släpp tangenten när du kommer i närheten av det önskade partiet, så spelas skivan vidare med normal hastighet.

Trycker du på tangenten längre än tio sekunder ökar sök hastigheten.

PROGRAMMERING

Du kan välja ett antal stycken och lägga in dem i apparatens minne i önskad ordningsföljd. När du sedan spelar hörs bara de valda styckena. Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. Du kan lagra styckena mer än en gång.

Manuellt val

- Välj önskat stycke med ◀◀ och ▶▶ till displayen visar önskat nummer.
- Lagra numret genom att trycka på MEMORY.
- Välj och lagra på detta sätt alla de önskade styckena.

Lagring vid INTROSCAN

- Tryck på INTROSCAN så att de första sekunderna spelas på alla skivans stycken.
- Tryck på MEMORY så fort du hör ett stycke som du vill ha med i ditt program.

Lagring vid PLAY

- Under normal spelning i PLAY-läge kan du lagra det stycke som spelas genom att trycka på MEMORY.

– När du trycker på MEMORY kommer \mathcal{P} (PROGRAM) på displayen, vilket visar att numret är lagrat.

– Lagra de valda styckena i önskad ordning. Du kan lagra styckena mer än en gång.

– Maximalt kan 20 stycken lagras i minnet. När minnet är fullt kommer bokstaven \mathcal{F} (FULL) på displayen.

– Trycker man längre än en sekund på MEMORY visar displayen alla lagrade nummer i en följd.

– Man kan enkelt radera hela minnet genom att trycka en andra gång på STOP ■ bokstaven \mathcal{C} kommer på displayen.

Minnet raderas även:
– om man öppnar locket med OPEN/CLOSE;
– om du flyttar funktionsväljaren MODE;
– om batterierna laddas ur eller om strömförsörjningen bryts.

Spelning av ditt program

När du skall spela det du valt skall CD-spelaren stå i läge STOP; tryck därefter på PLAY ; MEMORY kommer på displayen.

INSPELNING

Förberedelser

- Öppna kassettfacket med EJECT ■
 - Ladda med en kassett (fig. 7).
- Observera att kassettsens filikarna (fig. 8) skall vara kvar.

Tänk på att bandändarna är försedda med ett omagnetiskt ledband. Därför går det inte att spela in på kassettsidans första sju sekunder.

- Vid medhörning (monitoring) under inspelning ställer man in ljudet med VOLUME-kontrollen och bas-tangenten DYNAMIC BASS BOOST. Inspelningen påverkas inte av dessa kontroller.

Inspelning från CD-spelaren

- Ställ funktionsväljaren MODE i läge CD. CD-spelaren behöver inte startas separat: så fort RE-CORD ● trycks in startar CD-spelaren automatiskt:
- om CD-spelaren står i läge STOP, startar inspelningen från skivans början (eller från början på det lagrade programmet);
- om CD-spelaren står i läge PAUSE, startar inspelningen från det aktuella läget;
- i läge SCAN går CD-spelaren först till styckets början innan inspelningen startar.

Radioinspelning

- Ställ funktionsväljaren i läge RADIO.
- Sök upp önskad station.
- Ställ FM MONO/STEREO-omkopplaren i önskad läge vid inspelning från FM.

Start och stopp av inspelningen

- Starta inspelningen med RECORD ●, varvid även PLAY ► aktiveras.
- För korta uppehåll i inspelningen trycker man på PAUSE II Tryck en gång till så startar inspelningen igen.
- Inspelningen avbryts med STOP ■. Trycker man en gång till öppnas kassettluckan.
- Apparaten är avstängd när MODE-väljaren står i läge TAPE/POWER OFF och ingen bandspelartangent är nedtryckt.

COPYRIGHT

Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyright och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.

SNABBSPOLNING

Tryck på ◀ eller ▶ för snabbspolning framåt eller bakåt. Snabbspolningen avbryts med STOP ■.

SKYDD MOT OFRIVILLIG RADERING

En kassettsida kan skyddas mot ofrivillig radering genom att man bryter bort (fig. 8) den lilla fliken till vänster kassettsens långsida. Kassetten kan återställas för inspelning, om man sätter en bit tejp över hålet efter fliken.

SPELNING

- Ställ funktionsväljaren MODE i läge TAPE.
 - Justera ljudet med VOLUME-kontrollen och bas-tangenten DYNAMIC BASS BOOST.
 - Tryck på EJECT ■ och ladda med en inspelad kassett (fig. 7).
 - Tryck på PLAY ► så startar spelningen.
 - Tryck på STOP ■ när spelningen skall avslutas. Apparaten är då avstängd.
- När bandet når sitt ändläge utlöses tangenterna automatiskt.

UNDERHÅLL

CD-spelaren och skivorna

- Linsen ⊗ (fig. 5) får aldrig beröras eller rengöras.
- Linsen kan imma igen om apparaten tas från en kall till en varm miljö. Då går det inte att spela skivan. Rengör inte linsen utan vänta ett tag och låt apparaten acklimatisera sig, så försvinner imman från linsen.
- Tag alltid skivorna i skivkanten och lägg tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen.
- Rengör skivorna med hjälp av en mjuk putsduk utan ludd. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten. Om det behövs, andas lite på skivan (fig. 6), men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel.

Kassettdäck

- Försäkra dig om god ljudkvalitet genom att med jämna mellanrum, minst var femtionde speltimma eller en gång per månad, rengöra tonhuvuden (AⓈ) och bandföringar (CⓈ) (fig. 9).
- Öppna kassettluckan med EJECT ■.
 - Använd en bomullstopp fuktad med lite sprit eller med vår speciella rengöringsvätska.
 - Tryck på PLAY ► och rengör tryckrullen (D) (fig. 9).
 - Tryck på PAUSE II och rengör tonhuvudena (AⓈ) och capstanaxeln (C).
 - Tryck på STOP ■ efter avslutad rengöring.
- För rengöring av enbart huvudena (AⓈ) kan man använda en rengöringskassett.

Märk

- CD-spelaren och kassettdäckerna är försedda med självsörjande lager och skall därför inte smörjas.
- Fingeravtryck och damm tas bort med hjälp av en vanlig mjuk dammtrasa som inte luddar. Använd aldrig tvättmedel som innehåller sprit, lacknafta, thinner, ammoniak eller slipande pulver.
- Skydda apparat, batterier, skivor och kassetter mot regn och fukt och utsätt dem inte för onormal värme t ex i en sommarhet bil.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

TM



This sign on the packaging
is only meant for Germany

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland

Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania

Questo simbolo sull'imballaggio
è destinato solo alla Germania

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland

Denne merke på emballaget er
endast avsett for Tyskland

Tämä pakkaussessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten

